

# ***SPEED*** ***plus***

**MANUAL DE INSTRUCCIONES**

INSTRUCTIONS MANUAL

**MANUEL D'INSTRUCTIONS.**

MANUAL D'INSTRUCCIONS

**MANUAL DE INSTRUÇÕES**

MANUALE D'ISTRUZIONI

**BETRIEBSANLEITUNG**

HANDLEIDING

**BETJENINGSINSTRUKTION**

РУКОВОДСТВО К ПОЛЬЗОВАНИЮ

**KULLANMA KILAVUZU**

INSTRUKCJE OBSŁUGI

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ

手工作业指导

KÄYTTÖOHJE

**BRUKSANVISNING**

LIETOŠANAS ROKASGRĀMATA

**NÁVOD K POUŽITÍ**

ANVÄNDAR-MANUAL

**NAUDOJIMOSI INSTRUKCIJA**

ارشادات الاستعمال

使用説明書

NÁVOD

**KASUTUSJUHEND**

HASZNÁLATI UTASÍTÁS





# SPEED PLUS

**CORTADOR PARA CERÁMICA**  
**CERAMIC TILE CUTTER**  
**COUPEUSE POUR CÉRAMIQUE**  
**TALLADOR PER A CERÀMICA**  
**TAGLIAPIASTRELLE**  
**FLIESENSCHNEIDERMASCHINE**  
**CERAMIEKSNIJDER**  
**KERAMIKSAV**  
**ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ**  
**РУЧНЫЕ СТАНКИ**  
**SERAMİK KESİCİSİ**  
**PRZECINARKA PŁYTEK CERAM.**  
**ΚΟΦΤΗΣ ΚΕΡΑΜΙΚΩΝ**

**陶瓷削切器**  
**KIVIAINES LEIKKURI**  
**KERAMIKKUTTER**  
**KERAMİKAS FLİZÜ GRIEZEJS**  
**ŘEZAČKA NA KERAMIKU**  
**KERAMIKSKÁRARE**  
**KERAMIŃIŃ PŁYTELIŃ PŁOVIŃO STAKLÉS**  
**قاطع سيراميك**  
**陶器用カッター**  
**RUČNÁ REZAČKA NA DLAŽBU**  
**PLAADILÕIKUR**  
**KERÁMIA VÁGÓ**

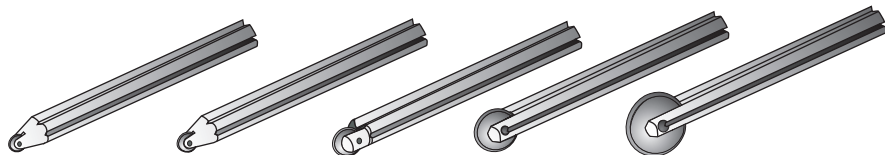
	Ref.									
<b>SPEED plus</b>	13968	62 cm 25 inch	44x44 cm 18x18 inch	6-15 mm 1/4-3/8 inch	Ø 6-8-10-18-22 mm Ø 1/4-2 1/16-1 1/32-7/8-7/8 inch	380 mm 14 31/32 inch	770 x215 x130 mm 30 11/32x8 13/32x5 1/8 inch	600 Kg 1,322.8 Lb	•	7.78 Kg 17.1 Lb
<b>SPEED plus</b>	13969	72 cm 29 inch	51x51 cm 20x20 inch	6-15 mm 1/4-3/8 inch	Ø 6-8-10-18-22 mm Ø 1/4-7/16-1 1/32-7/8-7/8 inch	380 mm 14 31/32 inch	870 x215 x130 mm 34 9/32x8 13/32x5 1/8 inch	600 Kg 1,322.8 Lb	•	9.57 Kg 21 Lb
<b>SPEED plus</b>	13971	92 cm 37 inch	65x65 cm 26x26 inch	6-15 mm 1/4-3/8 inch	Ø 6-8-10-18-22 mm Ø 1/4-7/16-1 1/32-7/8-7/8 inch	380 mm 14 31/32 inch	1070 x215 x130 mm 42 7/32x8 13/32x5 1/8 inch	600 Kg 1,322.8 Lb	•	12.22 Kg 26.9 Lb

**ACCESORIOS**  
**ACCESSOIRES**  
**ACCESSOIRES**  
**ACCESSORIS**  
**ACESSÓRIOS**  
**ACCESSORI**  
**ZUSATZTEILE**

**ACCESOIRES**  
**ΤΙΛΒΗΘΡ**  
**ЛОПОЛНИТЕЛЬНОЕ**  
**ОБОРУДОВАНИЕ**  
**AKSAM**  
**AKCESORIA**  
**ΑΞΕΣΟΥΑΡ**

**附件**  
**LISÄTARVIKKEET**  
**ILBEHÖR**  
**PIEDERUMI**  
**DOPLŃKY**  
**TILLBEHÖR**  
**PRIEDAI**

**اكسسوارات**  
**アクセサリ**  
**PRÍSLUŠENSTVO**  
**LISAVARUSTUS**  
**ALKATRÉSZEK**



**Ref.01945**   **Ref.01958**   **Ref.01946**   **Ref.01950**   **Ref.01961**

Ø 6 mm • 1/4 inch   Ø 8 mm • 5/16 inch   Ø 10 mm • 13/32 inch   Ø 18 mm • 3/4 inch   Ø 22 mm • 7/8 inch



**Ref.01949**

Ø 10 mm • 13/32 inch

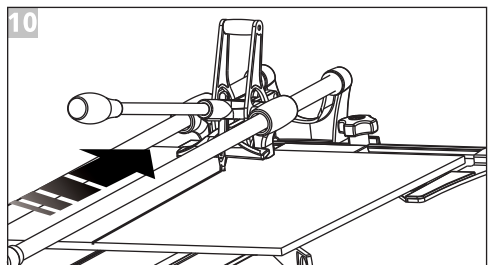
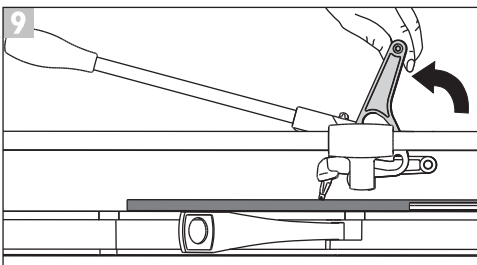
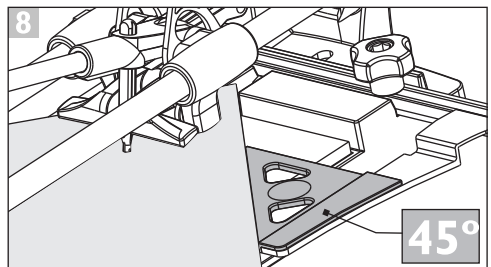
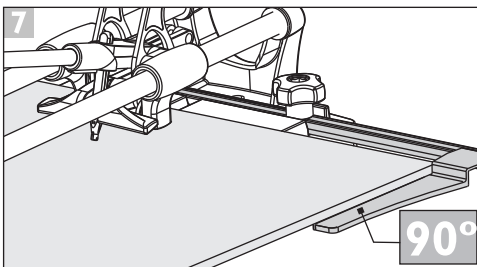
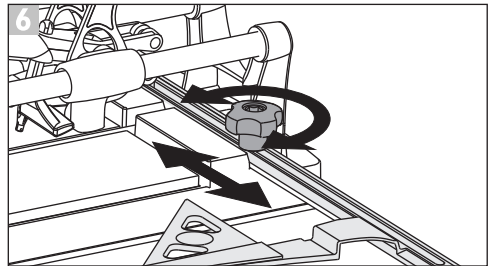
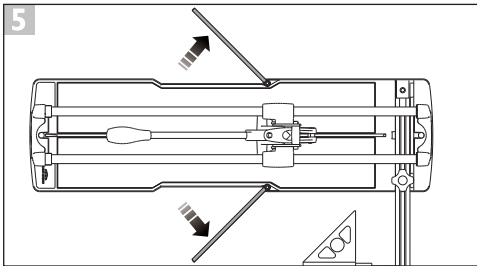
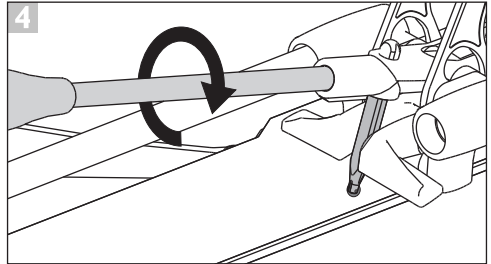
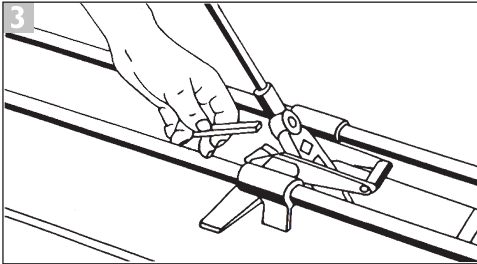
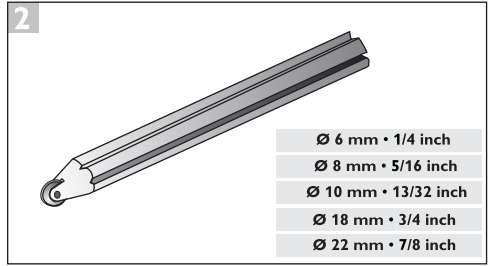
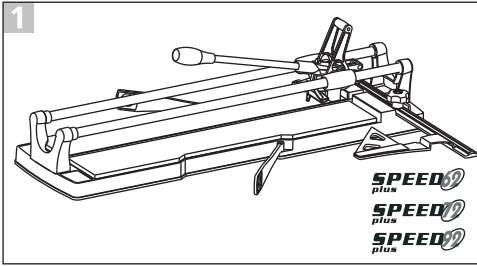
**Ref.01952**

Ø 18 mm • 3/4 inch

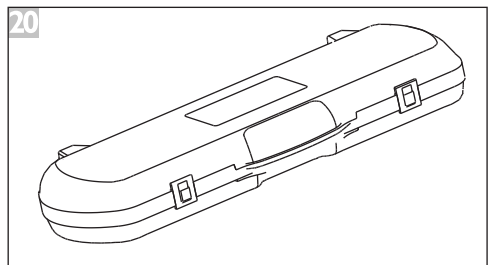
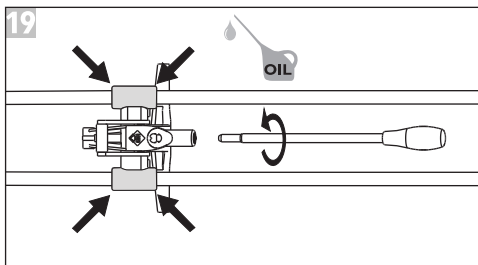
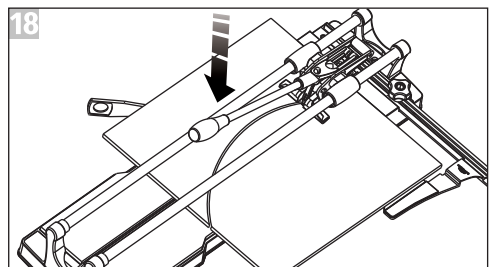
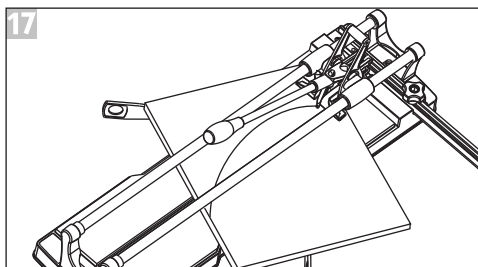
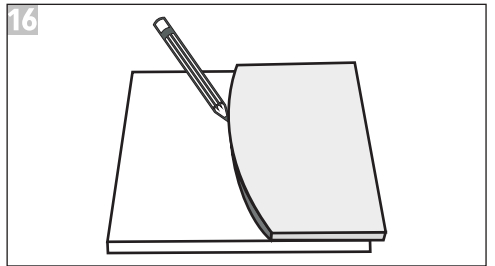
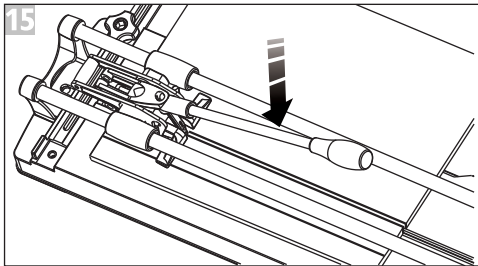
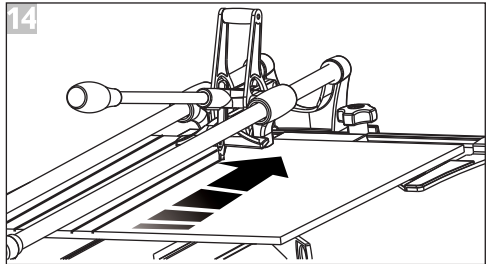
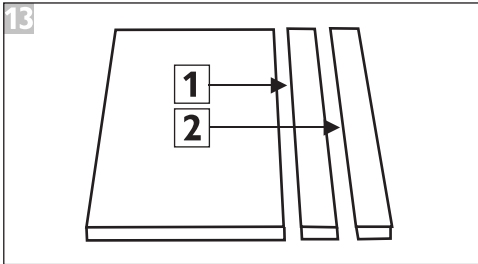
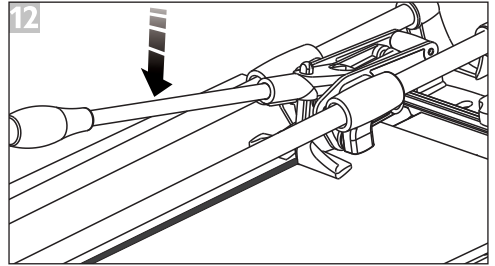
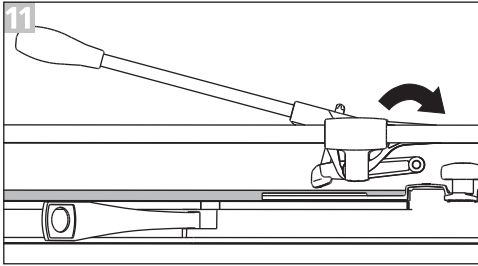
**Ref.01964**

Ø 22 mm • 7/8 inch

# SPEED PLUS



# SPEED PLUS



# SPEED PLUS

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Esta máquina cumple con la Directiva de Máquinas 89/392/CEE.

**GERMANS BOADA S.A.**  
P.O. BOX 14 -  
08191 RUBI - SPAIN

## EC DECLARATION OF CONFORMITY

This machine complies with Machinery Directive 89/392/CEE.

**GERMANS BOADA S.A.**  
P.O. BOX 14 -  
08191 RUBI - SPAIN

## DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Cette machine est conforme à la directive 89/392/CEE relative aux machines.

**GERMANS BOADA S.A.**  
P.O. BOX 14 -  
08191 RUBI - SPAIN

## DECLARACIÓ DE CONFORMITAT CE

Aquesta màquina compleix la Directiva de Màquines 89/392/CEE.

**GERMANS BOADA S.A.**  
P.O. BOX 14 -  
08191 RUBI - SPAIN

## DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Esta máquina cumpre os requisitos da Directiva de Máquinas 89/392/CEE.

**GERMANS BOADA S.A.**  
P.O. BOX 14 -  
08191 RUBI - SPAIN

## DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CEE

Questa macchina è conforme alla Direttiva Macchine 89/392/CEE.

**GERMANS BOADA S.A.**  
P.O. BOX 14 -  
08191 RUBI - SPAIN

## KONFORMITÄT SERKLÄRUNG CE KENNZEICHNUNG

Diese Maschine erfüllt die Maschinenrichtlinie 89/392/CEE.

**GERMANS BOADA S.A.**  
P.O. BOX 14 -  
08191 RUBI - SPAIN

## GELIJKVORMIGHEIDSAFTEST EU

Dit toestel leeft de normen van de Directieve voor Toestellen 89/392/CEE.

**GERMANS BOADA S.A.**  
P.O. BOX 14 -  
08191 RUBI - SPAIN

## EU OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Denne maskine overholder maskindirektivet 89/392/EF

**GERMANS BOADA S.A.**  
P.O. BOX 14 -  
08191 RUBI - SPAIN

## ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ ЕС

Данная машина соответствует Директиве машиностроения 89/392/CEE.

**GERMANS BOADA S.A.**  
P.O. BOX 14 -  
08191 RUBI - SPAIN

## "CE" YE UYGUNLUK BEYANI

Bu makine Avrupa Birliği 89/392/CEE Makine Yönergesine uygundur.

**GERMANS BOADA S.A.**  
P.O. BOX 14 -  
08191 RUBI - SPAIN

## DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Niniejsze urządzenie spełnia normy zawarte w Dyrektywie o Urządzeniach 89/392/CEE.

**GERMANS BOADA S.A.**  
P.O. BOX 14 -  
08191 RUBI - SPAIN

## ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ CE

Αυτή η μηχανή πληροί την Οδηγία περί Μηχανών 89/392/CEE.

**GERMANS BOADA S.A.**  
P.O. BOX 14 -  
08191 RUBI - SPAIN

## 遵从 EC 宣言

本机器遵从89/392/CEE 指令

**GERMANS BOADA S.A.**  
P.O. BOX 14 -  
08191 RUBI - SPAIN

## PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Tato řezačka odpovídá směrnicí EU o strojírenských zařízeních 89/392/EHS.

**GERMANS BOADA S.A.**  
P.O. BOX 14  
08191 RUBI - ŠPANĚLSKO

## MEGFELELÉS AZ EK IRÁNYELVEINEK

Ez a gép megfelel az EGK 89/392 sz. gépekre vonatkozó irányelveinek.

**GERMANS BOADA S.A.**  
P.O. BOX 14  
08191 RUBI - ŠPANĚLSKO

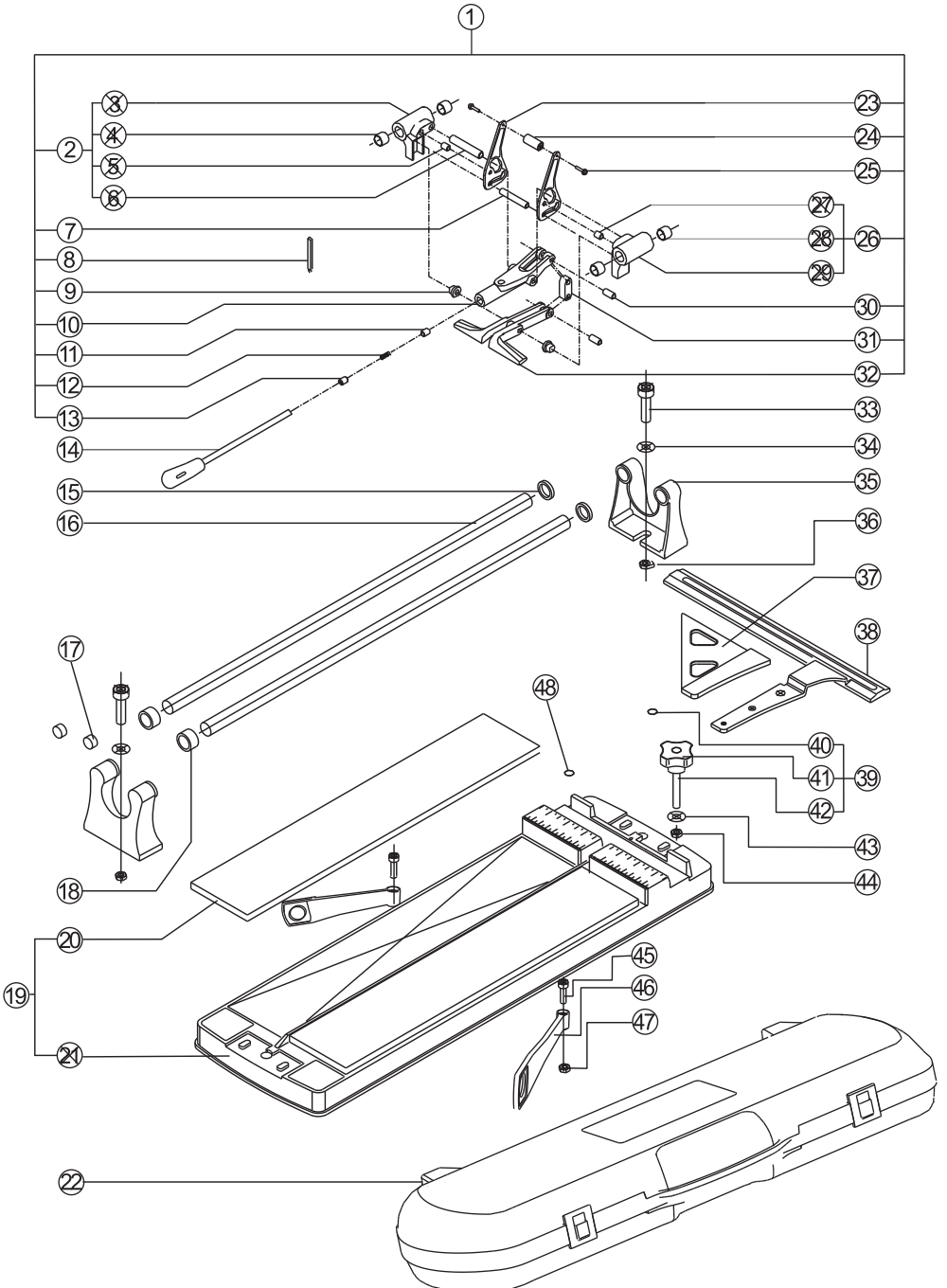
## DECLARAȚIE DE CONFORMITATE CE

Aparatul este în conformitate cu Directiva mașinilor 89/392/CEE.

**GERMANS BOADA S.A.**  
P.O. BOX 14  
08191 RUBI - SPANIA

**Salvador Durán**  
Technical Management

# SPEED PLUS





**GERMANS BOADA S.A.  
MADRID**

Manie Curie, 7, edif. B, bajos 7  
28529 Rivas Vaciamadrid  
SPAIN  
Tel: 34 914 99 48 63  
Fax: 34 914 99 48 70  
E-mail: gboada.madrid@rubi.com

**GERMANS BOADA S.A.**  
Pol. Can Rosés, Avda. Olimpiades 89-91  
P. O. BOX 14  
08191 RUBI (Barcelona) SPAIN  
Tel. 34 936 80 65 00  
Fax. 34 936 80 65 01  
E-mail: gboada@rubi.com

**GERMANS BOADA S.A.  
SANTA OLIVA**

Ronda de l'Albarnar, 24-26  
43710 Santa Oliva  
(Tarragona) SPAIN  
Tel: 34 977 16 90 50  
Fax: 34 977 16 90 51  
E-mail: gboada@rubi.com

(P)

**LUSARUBI Lda.**

E.N.1- Malaposta do Carqueijo  
Apartado 66  
3050-901 MEALHADA  
PORTUGAL  
Tel. 351 231 947 550  
Fax. 351 231 947 551  
E-mail: lusarubi@rubi.com

(I)

**RUBI ITALIA S.r.l.**

Via Radici in Piano, 596/A  
41049 SASSUOLO (MO)  
ITALIA  
Tel. 39 0 536 81 09 84  
Fax. 39 0 536 81 09 87  
E-mail: rubitalia@rubi.com

(F)

**RUBI FRANCE S.A.R.L.**

Immeuble Oslo  
19 Avenue de Norvège  
91953 LES ULIS  
FRANCE  
Tel. 33 1 69 18 17 85  
Fax. 33 1 69 18 17 89  
E-mail: rubifrance@rubi.com

(D)

**RUBI DEUTSCHLAND GmbH**

Mollsfeld 5  
40670 Meerbusch  
DEUTSCHLAND  
Tel. 49 (0) 2159 814 49 29  
Fax. 49 (0) 2159 814 49 31  
E-mail: rubideutschland@rubi.com

(NL) (L) (B)

**RUBI BENELUX BV.**

Charles Petitweg 7-4  
4827 HJ BREDA  
NEDERLAND  
Tel. 31 (0) 76 57 29 200  
Fax. 31 (0) 76 57 20 190  
E-mail: rubibenelux@rubi.com

(UK)

**RUBI UK LTD.**

Units 16 & 17, Easter Park, Beam Reach  
Ferry Lane  
Rainham, Essex  
RM13 9BP - UNITED KINGDOM  
Phone 44 (0) 1708559609  
Fax 44 (0) 1708553813  
E-mail: rubiuk@rubi.com

(PL)

**RUBI POLSKA Sp. z o.o.**

ul. Pulawska 303,  
Ursynów Business Park,  
wejście B, I p.  
02-785 Warszawa  
POLSKA  
tel. +48 (0)22549 4070

(ROM)

**RUBI BRASOV SRL.**

Parcul Industrial Prejmer  
DN 10 Km. 140  
Strada Brussei nr 29 - Hala 15  
PREJMER (BRASOV)  
ROMANIA  
Tel.: + 40 74 010 74 01  
E-mail: rubibrasov@rubi.com

(PRC)

**SUZHOU RUBI TECHNOLOGIES Co., Ltd.**

苏州瑞比机电科技有限公司  
江苏省苏州高新区枫桥工业园华山路158-100号  
邮政编码 215011  
电话: 86 (0) 512 6662 6100  
传真: 86 (0) 512 6662 6101  
E-mail: rubitechnologies@rubi.com

(USA)

**RUBI TOOLS USA Inc.**

9900 NVV 21st Street  
MIAMI, FL 33172 - USA  
Toll Free: 1 866 USA RUBI  
Tel. 1 305 715 9892  
Fax: 1 305 715 9898  
E-mail: rubitools.usa@rubi.com

(BRA)

**RUBI DO BRASIL LTDA.**

Av. Paulista, 2300 - andar Pilotis  
CEP-01310-300 - Cervequeira César  
SAO PAULO - BRASIL  
Tel.: +55.11.2847-45 53/54/55  
Fax: +55.11.2847-45 50  
E-mail: rubidobrasil@rubi.com

**RUBI DANMARK**

GERMANS BOADA DANMARK  
Lautrupvej 1-3  
2750 BALLERUP - DANMARK  
Tel. +45 4420 9940  
Fax. +45 4420 9954  
E-mail: rubidanmark@rubi.com

**RUBI SUOMI**

GERMANS BOADA SIVULIKE SUOMESSA  
Keltasatama 3  
02150 ESPOO • SUOMI • FINLAND  
Tel. +358 (0)9 2510 7400  
Fax. +358 (0)9 2510 7100  
E-mail: rubisuomi@rubi.com

**RUBI ROSSIA**

GERMANS BOADA S.A.  
Tel. +7 495 967 93 21  
Fax: +7 495 967 97 00  
E-mail: rubirossia@rubi.com

**RUBI INDIA**

GERMANS BOADA S.A.  
Tel. +91 11 237 10182  
Fax. +91 11 237 10181  
E-mail: rubiindia@rubi.com

**RUBI ALGERIE**

GERMANS BOADA S.A.  
Port. : 07 7572 5605  
E-mail: rubialgerie@rubi.com

**RUBI MIDDLE EAST**

GERMANS BOADA S.A.  
UNITED ARAB EMIRATES  
Tel: (971) 4 329 63 08  
Fax: (971) 4 329 63 09  
E-mail: rubimiddleast@rubi.com

**RUBI VENEZUELA**

GERMANS BOADA S.A.  
Tel: (58-212) 0416 6105401  
Tel: (58-212) 0414 3219433  
Tel/Fax: (58) 0212 272861  
E-mail: rubivenezuela@rubi.com

**RUBI CHILE**

GERMANS BOADA S.A.  
Tel: 56 9 77447758  
E-mail: rubichile@rubi.com